

世界空间设计

2

〔日〕森山和彦 编著

◆ 奥地利
◆ 英国

中国建筑工业出版社

世界空间设计

2

〔日〕森山和彦 编著
周耀坤 滕百 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字: 01-99-0205 号

图书在版编目(CIP)数据

世界空间设计 .2/(日)森山和彦编著; 周耀坤等译.
北京: 中国建筑工业出版社, 1999.12
ISBN 7-112-04043-4

I . 世… II . ①森…②周… III . 空间 - 建筑设计
IV . TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 49320 号

责任编辑 白玉美

本书由日本设计网络公司授权翻译出版

世界空间设计 2

[日] 森山和彦 编著
周耀坤 滕百 译

中国建筑工业出版社 出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

恒美印务有限公司印刷厂印刷

开本: 889 × 1194 毫米 1/16 印张: 15 字数: 600 千字

2000 年 3 月第一版 2000 年 3 月第一次印刷

定价: 158.00 元

ISBN 7-112-04043-4

TU · 3168(9450)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

目 录

历史性建筑的改造和年轻建筑师的崛起	1
木村 明	1
英国城市内的新公共空间的开发	2
布莱恩·卡特(Brian Carter)、阿路普联合事务所(Arup Associates)	2
关于英国商业空间所用材料的探讨和新式装修	3
布莱恩·卡特(Brian Carter)、阿路普联合事务所(Arup Associates)	3
奥地利 (AUSTRIA) 基昂2寿司店	4
(KIANG 2)	4
基昂咖啡—餐厅	12
(KIANG)	12
基科斯咖啡馆	20
(KIX)	20
乌连科咖啡—餐厅	26
(WRENKH)	26
利马路提酒吧	33
(LIMARUTTI)	33
斯特罗马依尔面包房	41
(STROHMAYER)	41
哈司豪斯商业大厦	48
(HAAS — HAUS)	48
康泽特美术品陈列室	63
(KONZETT)	63
卡尔·富兰臣斯大学第3研究所大楼	70
(KARL-FRANZENS-UNIVERSITÄT, INSTITUTSGEBÄUDE III)	70
英国 (ENGLAND) 布朗斯夜总会	81
(BROWNS NIGHTCLUB)	81
米内马咖啡馆	90
(MINEMA)	90
123 精品店	98
(ICHI-NI-SAN)	98
盖雷利·高尔替精品店	108
(GALERIE GAULTIER)	108
阿开·阿开精品店	120
(RK RK)	120
吉格绍精品店	128
(JIGSAW)	128
利伯泰精品店	133
(LIBERTY)	133
王子码头购物中心	142
(PRINCES QUAY)	142

斯特林宾馆	
(STERLING HOTEL)	156
琴尼斯美容院	
(CHEYNES)	174
利物浦大街车站	
(LIVERPOOL STREET STATION)	184
萨科拉美术馆	
(SACKLER GALLERIES)	202
帝国战争博物馆	
(IMPERIAL WAR MUSEUM)	214
皇家保险公司	
(ROYAL INSURANCE)	225

历史性建筑的改造和年轻建筑师的崛起

木村 明

漫步维也纳的街头，历史性建筑之多，建筑形式的多样性，实在令人震惊。有埋藏在地下的古罗马时代的遗迹，哥特式建筑风格的斯特凡大教堂，以及其他不同风格的法兰西式建筑、意大利文艺复兴风格的建筑、巴洛克式建筑、洛可可式建筑、新古典主义建筑，世纪末的青年风格派建筑，国际风格建筑，还有从战前一直延续至今、为数众多的公寓式住宅建筑等。出奇之处在于，在这个城市里，可以饱览神话般风格的汉德瓦赛剧院(Hundertwasser Haus)等，几乎是建筑史上曾经出现过的绝大多数建筑形式。这座城市地处东欧与西欧的必经之路上，曾是哈布斯堡王朝的首都，她的长时间的辉煌及其国际性都值得一叙。

维也纳街头，咖啡馆里消磨午后短暂时光的妇女们，偕狗散步的人们，手执地图穿梭于美术馆的学生们，集聚在音乐厅里观赏歌剧的人们，等等，直到现在，人们仍乐此不疲，倍感亲切。今天仍受人们珍爱的城市，作为旅游文化名城的优越之处，在任何街区都能见到。最近在维也纳市中心建成了一幢名为“哈司豪斯(Haas-Haus)”的建筑，设计师是汉斯·霍莱茵(Hans Hollein)，如果从上述的国际性和历史性的观点来考虑现今的维也纳市区，这幢建筑是非常吸引人的。

格拉茨是奥地利的第二大城市，虽然不如维也纳繁华，那连成一片的红色瓦屋面，仍不失为一座安静的历史性城市。19世纪时，曾以制造甲冑等铁器工业而闻名。然而，当今却是一座拥有近3万名学生的大学城，早已成为致力于文化、教育发展的中等城市了。

在这座城市里，还能见到作为文化城市重要标志的知识型社会团体，以基昂2(Kiang 2)、基昂(Kiang)、乌连科(Wrenk)、利马路提(Limaruti)等店铺内部装潢的那种小巧的空间构成和对材料的悟性，以及留有余地的含蓄表现，都代表着年轻建筑师们的新动向，所以，如果说这种新动向是从这座城市发源的，绝非过誉之词。

(建筑师)



哈司豪斯(维也纳·霍莱茵、伊姆·艾森·设计)



乌连科(维也纳·巴伦伦·马尔库特大街)



利马路提(格拉茨·布罗考比加拿大街)

英国城市内的新公共空间的开发

布莱恩·卡特(Brian Carter), 阿路普联合事务所 (Arup Associates)



与利物浦大街车站毗邻的大门
摄影: 彼得·库克(Peter Cook)

英国最近开辟了公共空间和独具特性的纪念性建筑的新领域。

在伦敦的历史性地区中有作为主要交通枢纽的利物浦大街车站建筑(Liverpool Street Station); 在三面包围白金汉宫的天然绿地公园附近的皇家学院内, 建造了一幢萨科拉美术馆展览馆(Sackler Galleries); 在威斯特敏斯特教堂对岸兰贝斯地区建成的帝国战争博物馆; 在希思罗机场近郊新建的斯特林宾馆(Sterling Hotel)等, 除了上述这些围绕在首都圈内的大规模工程项目之外, 还有在英国东部城市——赫尔河畔金斯顿市新建的普林西斯·奎购物中心(Princes Quay); 英国西部城市——利物浦市的码头; 苏格兰商业城市——格拉斯哥的街道和庭园等, 以及旨在有效改善城市街区内的广阔地域环境的公共空间, 也在各地不断增多起来了。

例如, 在本文开头提到的利物浦大街车站是由英国国有铁路建造和装备的, 重新扩建了站台, 改造了历史悠久的站房建筑, 使其变成了一幢具有铸铁和玻璃建造的天窗的宏伟大厅的车站站房。车站只是利用从前的铁路用地开拓出来的大规模总体规划的一部分, 在这项大规模的总体规划中, 有占地 15hm²的建筑群, 其中心区还建有新的圆形剧场, 楼群中还有办公楼、商店、体育设施。此外, 这里的新金融

中心“布罗德盖特”是由两座城市广场加上前厅等一系列城市楼宇组成, 为阿路普联合事务所设计, 并已建造完工, 获得了 1991 年英国皇家建筑师协会(Royal Institute of British Architects)授予的“年度优秀楼宇”的荣誉。这座车站又可作为参观福斯特联合事务所(Foster Associates)设计的斯坦斯泰德机场航站楼的最佳出发点。

从小规模开发的观点来说, 还可将陈旧的古老石造建筑等改建成商店、办公楼、住宅等加以重新利用, 也可以将历史性建筑物和仓库改造成独具特色的商店、陈列馆、夜总会、餐厅等, 营造出新的城市环境, 重现昔日的光彩。

这样一来, 因为办公楼、商店、陈列馆等都属于居住在城市里的大多数人的生活基础, 所以, 近年在英国的新建筑中, 贴近人们生活的美术馆和画廊便更加明显地承担起城市标志的任务。萨科拉美术馆展览馆和帝国战争博物馆的设计, 使得埋没在原建筑内的空间获得充分利用成为可能。更新, 不一定是去新建庄严宏伟的城市纪念性建筑, 而是改建, 这两项设计就是将历史性建筑物修复, 充分利用建筑材料特性和完备的技术设施, 以及行之有效的建筑方法, 加以综合运用, 从而建造出全新而又实用的两座陈列馆, 于是, 成了巴黎、法兰克福, 以及欧洲其他城市实现重建规划的样板。

在实现旨在扩充和改善公共空间的街区再建计划的背后, 是否也存在着增强人们向往郊外生活的心理。随着个人迁移的增多, 必然就要在郊外开发供新商业团体居住的住宅、商店, 以及其他设施, 这就使得选择范围急剧扩大。位于斯特科雷公园和希思罗机场附近的斯特林宾馆, 或者是位于伦敦与赫尔河畔金斯顿二城市中间地带的彼得伯勒(Peterborough)市的皇家保险公司(Royal Insurance)的写字楼等, 都属于按照城市型模式开发方法开发的例证。斯特林宾馆是按照拥有名贵绘画和雕刻珍品的豪华大厅为中心而设计的。皇家保险公司的写



帝国战争博物馆

字楼是由建在自然景观中拥有美国式庭园的工作场所组成的。由于众多的这种改造方案的实施, 又受到中央政府政策的制约, 使得在英国国内的城镇和市区的设计上, 曾经发挥过巨大影响力的地方政府的权力和权威被缩小和降低的事实, 实在是让人感到啼笑皆非。

这样一来, 近年已经竣工的各式各样的改造项目, 由于既没有损害原有建筑物, 又注意到公共空间的开发, 使得以新观点来审视建筑成为可能。不论在哪个改建项目中, 它们的共同特点是, 开发没有得到充分利用的土地, 有效改善周边环境, 保护具有历史价值的建筑物, 并以此为前提, 扩大公共空间和提高其素质。

长期以来, 一直是用大教堂、市府大楼、美术馆等扮演着城市标志的主要角色, 而现如今, 一部分已由办公大楼、宾馆、商店等所取代。同时, 资助英国新建筑的任务也已从国家转到私营开发商和各行各业的企业中去了。

设计师这方面已适应了这样的要求, 将英国城镇的各个场所加以扩展, 并将家居和工作空间改造得既优雅而又舒适, 只有依靠设计师们和本文提到的新资助者的通力合作, 别无它途。

(建筑师)

关于英国商业空间所用材料的探讨和新式装修

布莱恩·卡特(Brian Carter)、阿路普联合事务所(Arup Associates)

在英国,城市外貌的改变非常迅速,其结果,可以说,达到了连其内部面貌的变化都来不及仔细端详的程度了。

由于20世纪80年代的大力开发,使得伦敦、曼彻斯特、纽卡斯尔、格拉斯哥等地区建造出大规模的新建筑和城市空间,又以超凡的努力修复了具有历史价值的建筑物。另一方面,受这股潮流的影响,也给消费活动和小型商业活动带来了繁荣。在当时政府的奖励和革新的影响下,人们期待建筑师和室内装饰设计师能够营造出反映时代潜能和创造力的新型空间。于是,在原有建筑的内部,或者是在那些由切实掌握其内情的开发商建造的不具名的建筑内部,完成了各式各样的设计方案。时机已经成熟,资金也很充足。工程项目本身规模不大,而且总造价也是精打细算的,所有这一切都可以看成是那些具有新思想的年轻设计师们的“实验园地”。

本书所介绍的室内装饰(特别是高级用品商店、美容院、咖啡吧、夜总会等),都是将重点放在了营造气氛上的。每一个设计必须做到的是,通过摆设在那里的“物件”,或者是通过那里进行的活动,立即判明身处何地,所以,必须具备个性鲜明的空间感觉。问题的重要性是批判主义的,是与建造出许许多多新的商业建筑的、本质上的保守主义的方法完全不同,它可以营造出各式各样的反映极端主义手法的内部空间来,这个观念是从多种源泉汲取活力的结果。例如,位于伦敦旧普罗普顿路的“阿开·阿开(RK RK)”时装店的秀美风格,让人不禁想起严峻的宗教式秩序;另一方面,位于切尔西市附近的“盖雷利·高尔替”时装店(Galerie Gaultier),它那气概俨如历史上描写的、有匪癖的人因其掠夺得手时的得意姿态。

由于对保守主义价值的兴趣的复活,使得传统的东西又成为设计追求的有用成分。其结果,一般来说,常是用歌颂历史悠久的共和制度的不屑一读的诗文来表现,不过,当然也有例外。当利伯泰(Liberty)时装店[该店为阿萨·雷申比·利伯泰(Arthur Lasenby Liberty)于1875年,在伦敦开设的商店,主要经营来自东洋的绢制品]作出在苏格兰开设新店的决定时,曾作了一个设计,设计中充分考虑了高档材料和创造人的高雅气质。结合对细部的精心安排和利用材料特有的纹理(这里指天然木材和做工精巧的塑料制品),实现了在新式舞台装置中重新确立其原来价值的作用。

在这些新的项目中,曾做过多种材料的探讨和研究。在关于材料的探讨中,不仅要重视材料在装饰上的特性,还要发挥材料的种种构造上的立体特性。

在艾瓦·季利克纳建筑事务所(Eva Jiricna Architects)的作品中,经常在探讨玻璃和钢材的使用方法。在布朗斯夜总会(Brown's Nightclub)里,创作了印象派的环境艺术,又根据赋予伦敦考文特公园的夜总会一个出入口的需要,想出一个设置“阶梯”的办法,将它做成结构精巧,并且非常显眼的造型。从其效果来说,不仅可供日常使用,而且还是一个惹人注意的、与众不同的窗饰。这也属于向空间发展的手法,与好莱坞电影公司的具有华丽的出入口形态的阶梯相似,也是一个微笑迎宾的场所。

与此形成鲜明对比的是,格拉斯哥市的“123时装店”里的金属装饰,简直就像发了疯的铁蜘蛛胡乱拉出来的丝团,又在墙壁上钻进、拉出,环绕着家具做成紊乱无序的几何形状和形态。

在这些设计中,照明是主要环节之一。使惹人注意的小屋变成“珍宝库”和“梦幻空间”,多数是靠人工照明实现的。“阿开·阿开(RK RK)”时装店的独特构思,堪称世界一流,这种魔术般的效果是靠精心琢磨出来的,利用可控人工光源,使其更加耀眼,更加迷人,影像更加宏大。要想使小屋的气氛不断有所变化,就要使光的特点与框在窗和镜中影像形成的假画效果相结合,还要与精心选择和布置的景物紧密联系起来。

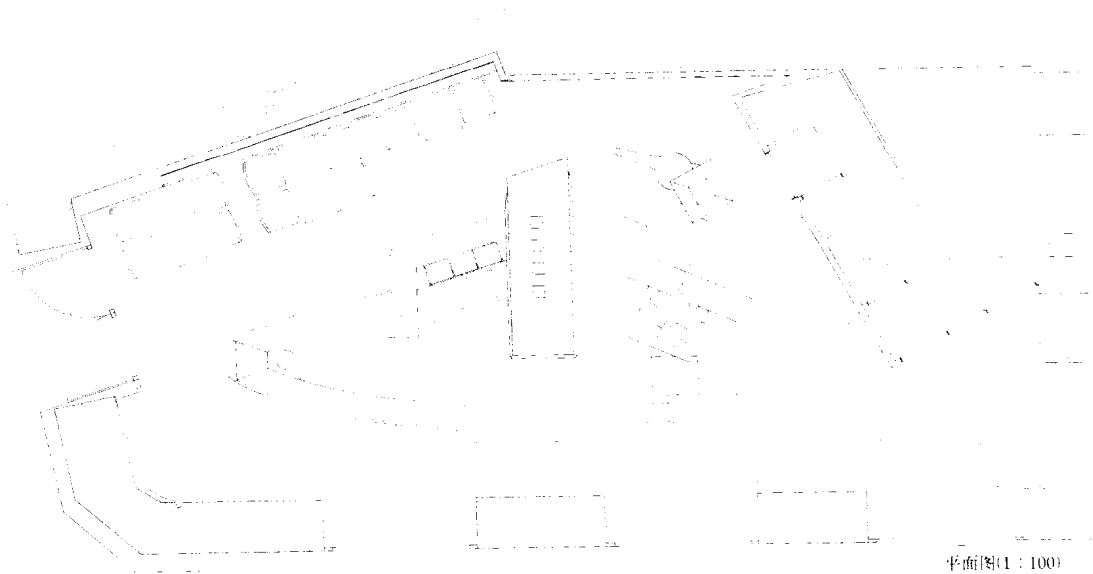
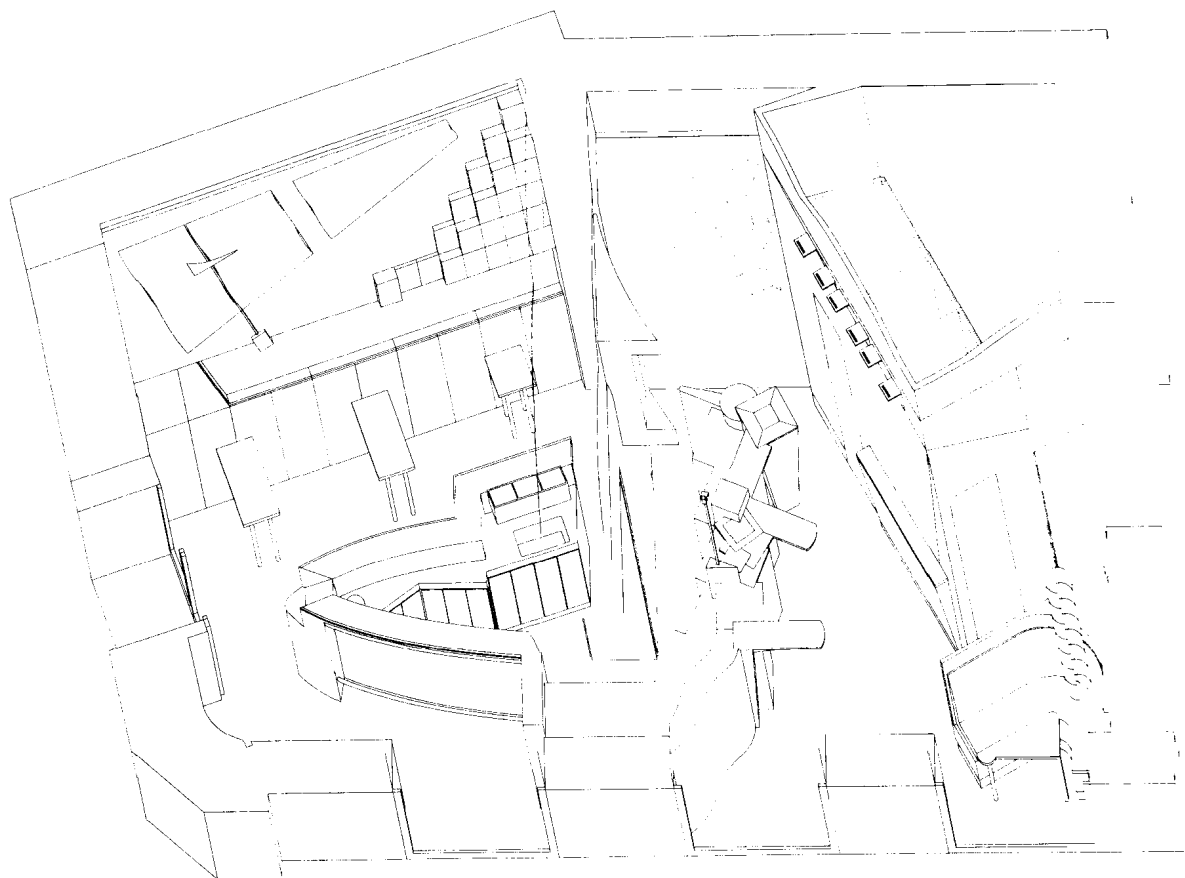
空间这个词,有着复杂多义的含义。例如,爱丁堡的琴尼斯(Cheynes)美容院和格拉斯哥的123(Ichi-ni-san)时装店都是本着改变“推销观点”的意图而进行设计的。不论其中哪个店都会让人联想起“沙龙”,并且成为人们碰头集会、互相交谈、逛街散步、购买服装,以及理发等的活动空间。

英国的新型的室内空间多数是精巧、舒适的小空间(大约为50~100m²的二层小楼),设计工作是在关心设计的委托当事人的领导之下,由设计师进行的。同时又是建筑师、画家、雕刻家、家具商、灯具照明设计师与委托当事人(他们本人多数都是时装、画刊、工业美术设计师)共同协作的成果。结果,工程设计变成了威廉姆·莫里斯(William Morris)、沃依塞(Voysey)、查尔斯·雷尼·麦金托什(Charles Rennie Mackintosh),以及其他艺术及手工艺运动的信奉者们的传统追求。在这种新型的室内装修的空间中,委托当事人、建筑师、艺术家、建筑商之间的界限越发含糊不清起来,尽管由于企业文化的突然爆炸,使得边界线曾有所恢复,但不久又被设计的火焰烧得精光。

建筑

基昂 2 寿司店(KIANG 2)

设计: 卫藤信一



平面图(1:100)

建筑师卫藤信一将原来位于维也纳罗特盖赛大街的咖啡馆(K2)改装为日式寿司店[基昂2(Kiang 2)],为了能使路过该店的人们对整个店堂一目了然,设置了高大宽阔的窗,又在正面入口处安装了宽大的玻璃门,并将桌、椅等很多原有的可移动家具巧妙布置。

从视觉上和造型上,采取了分成三个房间的方式,将仅有70m²的店堂造就得很有深度。一进屋内,映入眼帘的是用核桃木和硬红木与暗色的富拉玄武岩制成的笔直的寿司柜台,以及在柜台后方的厨师们。在另一端,有布置成半圆形的小餐桌和座位。

建筑师是按照自己的主题捕捉自然。水对日本文化来说是一种重要的象征,利用日本的石和砂妆点的庭园,将实物加以抽象化,再用其他的象征性手法加以表现,是日本文化的典型代表。走上镜子旁边甬道,寿司柜台后边的酒吧出现在眼前。吧台模仿水的模样,顾客像波涛一样涌来,借此表现主题。台面上用绿色和粉红色条纹玛瑙制成的物体特别惹人注目。在第三间屋内,放了一台由两条长凳围着,而且桌角修圆了的三角形餐桌,从这里可以看到外面道路上的动态。

尽管日本与维也纳之间相距遥远,但是,建筑师却认为存在文化上的类似性和切入点。因此,在传统的日本建筑的多样性和以纯粹的日本设计为起点的基础上,又在活用维也纳传统方面进行了一次尝试。

设计师简历

卫藤信一(Shinichi Eto)

1950年出生于日本大分县竹田市。

1974年日本大学工学部建筑学科毕业后,进入维也纳国立美术学院和维也纳工科大学学习。

1977~1983年在古斯塔夫·派希尔建筑事务所工作。

从1983年起任汉斯·霍莱茵建筑所总设计师。1987年在维也纳设立卫藤信一建筑城市设计工作室。

翻译书籍: H·盖雷茨等著《奥托·瓦格纳》(合译),日本鹿岛出版会空间设计用书。



吧台

名称: 基昂2寿司店(Kiang 2)

地点: 罗特盖赛大街8号, 维也纳(Rotgasse 8, Wien)

业主: 托马斯·基昂(Thomas Kiang)

设计: 卫藤信一建筑城市设计工作室

工期: 3个月

总造价: ¥20000000(日元)

建筑面积: 66m²

装修材料: 顶棚=塑料

墙壁=暗色硬红木, 印度产花岗岩, 塑料

营业时间: 上午10:00~午夜12:00

(星期六=上午9:00~下午4:00)

休息日: 星期日

工作人员: 2人



◆ 名称 基昂2寿司店(Kiang 2)
地点 维也纳(Vienna)
设计 卫藤信一(Shinichi Eto)
摄影 关田千雄(Mikio Sekita)



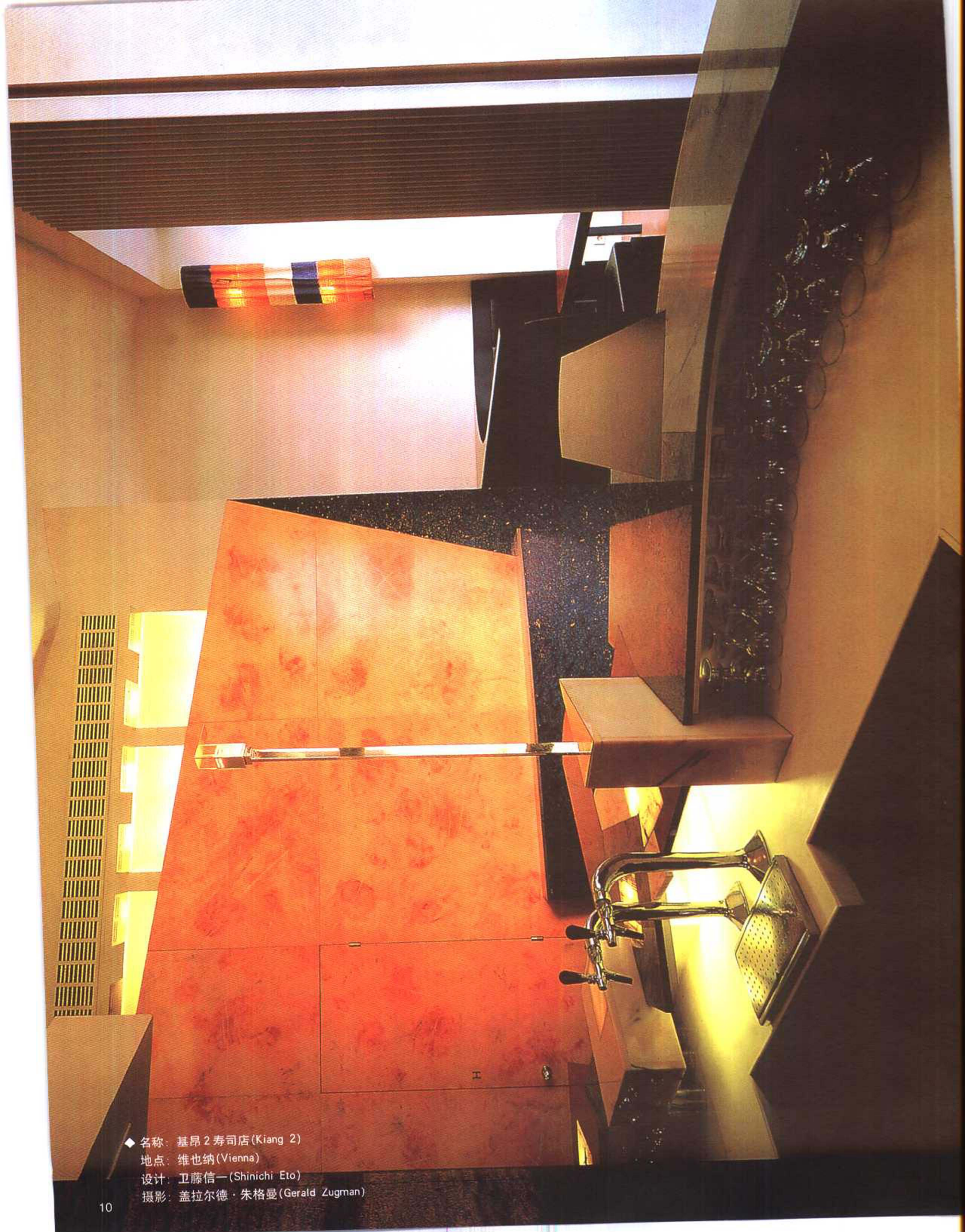
◆名称：基昂2寿司店(Kiang 2)
地点：维也纳(Vienna)
设计：卫藤信一(Shinichi Eto)
摄影：盖拉尔德·朱格曼(Gerald Zugman)



◆ 名称: 基昂2 寿司店(Kiang 2)
地点: 维也纳(Vienna)
设计: 卫藤信一(Shinichi Eto)
摄影: 盖拉尔德·朱格曼(Gerald Zugman)



◆ 名称：基昂 2 寿司店(Kiang 2)
地点：维也纳(Vienna)
设计：卫藤信一(Shinichi Eto)
摄影：盖拉尔德·朱格曼(Gerald Zugman)



◆ 名称: 基昂2寿司店(Kiang 2)
地点: 维也纳(Vienna)
设计: 卫藤信一(Shinichi Eto)
摄影: 盖拉尔德·朱格曼(Gerald Zugman)

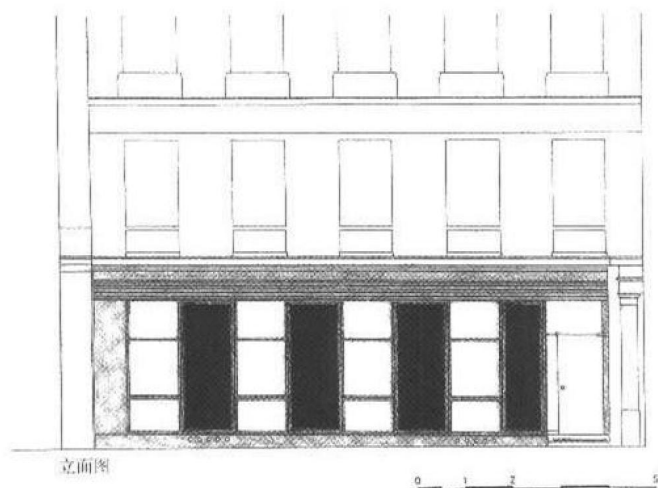


◆ 名称: 基昂2 寿司店(Kiang 2)
地点: 维也纳(Vienna)
设计: 卫藤信一(Shinichi Eto)
摄影: 盖拉尔德·朱格曼(Gerald Zugman)

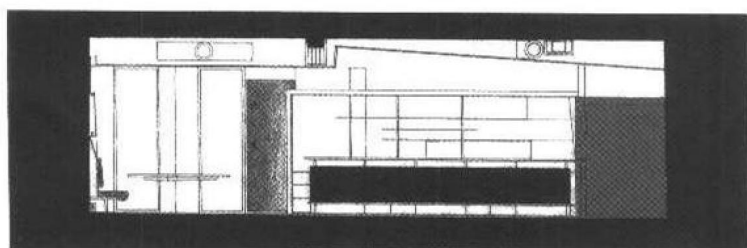
基昂咖啡—餐厅(KIANG)

设计: 希尔维阿·塞拉卡罗(Silvia Fracaro)

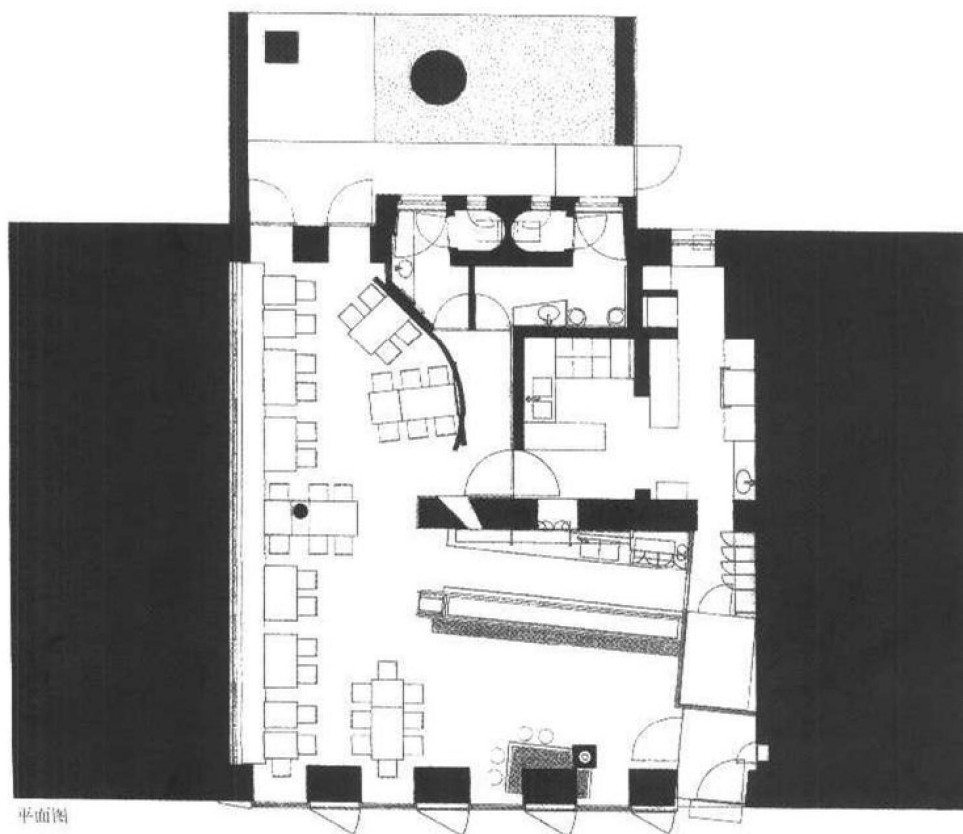
亚历山大·费则科(Alexander Fitzek)



立面图



剖面图



平面图



吧台

在维也纳, 郊区餐厅和市里餐厅的特征很不相同。敢说, 很少有人会将郊区餐厅设计得很现代。再说, 经常光顾市内餐厅的顾客, 不会特意跑到郊区餐厅去进餐。另一理由, 就是住在郊区的人有一种倾向, 不喜欢现代餐厅设计。

基昂的店主对这个现状进行了挑战。他于1985年开设了第一店, 是请海爾姆特·立奇特(Helmut Richter)设计的超现实派的造型, 并计划开设第二店, 仍具有同样的美感。这样做的目的是, 为了建立起店主的法人组织的标记。

将三层楼的历史性建筑的一楼加以全面改装, 拆掉中央墙壁的1/3, 重新吊顶, 抬高房间的高度, 以便能从通道看到院子。在这个宽敞的空间里, 沿墙壁摆放着的长沙发最为显眼。为了给空间设置重点, 将洗手间一带独立出去, 在中央的墙壁后面, 布置一道蓝色曲面隔墙。中央的这面墙与改装后的正面部分有一个不大的偏角, 从旁门一迈进店内, 眼前出现的是一个宽敞的空间, 呈波浪形布置的反光镜, 给进餐的顾客以梦幻般的气氛, 烘托店堂整体效果。

利用特征相反的两类建筑材料来营造总体平衡。一类是不贵重的材料, 如地面的沥青饰面, 墙壁的纤维板, 桌、椅的胶合板; 另一类是贵重材料, 如镀铬钢材、花岗岩, 还有镜子。布面的长沙发靠背与曲面墙壁的蓝色及入口旁边的墙角的红色, 呈现出美妙的对比。

建筑材料的搭配使用技术在房屋的一楼的建筑立面上也有应用。在上、下推拉窗上, 镶